

le mandat du Ciel et cela depuis onze années. J'ai servi avec soin les dieux du ciel et ceux de la terre sans me permettre la moindre négligence. Je considère que je n'ai point encore d'héritier présomptif et c'est pour moi un sujet de préoccupation constante. Présentement donc, j'ai préparé spécialement tout ce qu'il faut pour une offrande: la victime, les pièces de soie, le vin doux, le millet, et je délègue un officier pour vous adresser une respectueuse prière; j'espère humblement que vous mettrez en évidence votre action surnaturelle et que vous me donnerez un héritier; alors ma dynastie pourra prolonger indéfiniment sa félicité et sa durée, et, de votre côté, ô dieu, vous jouirez éternellement d'offrandes qui vous rendront heureux et prospère.

Texte d'une prière adressée au T'ai chan la dix-septième année kia-tsing (1538) pour le remercier d'avoir fait naître un héritier au trône ¹⁾.

Pendant plusieurs années, j'ai ordonné à des officiers de vous prier, ô dieu, pour que j'eusse un héritier; dernièrement, en l'année ping-chen (1536), en un jour faste du premier mois de l'hiver, j'ai reçu d'en haut la faveur que le Ciel m'a donné un héritier présomptif; c'est là un résultat auquel vous aussi, ô dieu, vous avez contribué; je vous exprime donc maintenant mes remerciements; ô dieu, faites-y attention et respirez

惟默佑焉
比歲嘗命官禱嗣于神昨丙申孟冬之吉仰荷天賜元儲亦神所贊佑者茲用致謝神其鑒歆而永

嘉靖十七年毓儲謝泰山文

同前

Prière de 1538 p.C.

2) Chan tch'ouan tien, XVI, 5 v^o-6 r^o.